

## ПРЯМЫЕ НАКОНЕЧНИКИ Е-ТИПА

**EX-5B/EX-6B/EX-6D**  
**EX-5BM/EX-6BM/EX-6DM**

Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию перед использованием и сохраните ее.

MADE IN JAPAN  
[CQC-HITARE] 002

**⚠ Меры предосторожности****Общие меры предосторожности:**

- Данный наконечник предназначен для использования только квалифицированным персоналом для стоматологического лечения.
- Не используйте наконечник для проведения операций, относящихся к хирургической стоматологии.
- Не разбирайте наконечник и не вносите изменения в его конструкцию.
- При обнаружении любых неполадок в работе наконечника, немедленно прекратите работу и обратитесь за ремонтом к дилеру.

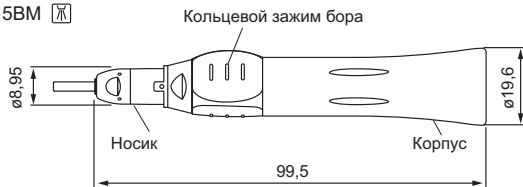
**Меры предосторожности при работе:**

- Не поворачивайте кольцевой зажим бора во время работы наконечника.
- Не включайте мотор, если кольцевой зажим бора находится в положении «открыт» или если бор не установлен в зажим. Это может стать причиной разъединения мотора/наконечника или вызвать резкий нагрев прибора.
- Данный наконечник предназначен для проведения стоматологического лечения и требует правильного технического использования. Длительное сверление толстым бором (с диаметром 4 мм и больше) при высоком крутящем моменте может привести к быстрому износу бора, застреванию или выпадению бора, что может нанести травму.
- Не ударяйте корпус наконечника и не роняйте наконечник.
- Проверяйте уровень вибрации, шума или тепловыделения вне полости рта пациента перед началом работы. При обнаружении любых неисправностей, немедленно прекратите работу и обратитесь за ремонтом к дилеру.
- Перед использованием убедитесь в том, что бор надежно закреплен в цанге. Неправильная установка бора может привести к выпадению бора во время вращения и поранить пациента или врача.
- Не используйте гнутые, некалиброванные, деформированные, поврежденные, не соответствующие стандартам ISO боры.
- Всегда следите за тем, чтобы хвостовик бора оставался чистым. Грязь с может попасть в цангу и нарушить concentricity бора и/или ослабить зажимную силу цангу.
- Периодически проверяйте устройство и его компоненты.
- Если наконечник не использовался в течении длительного периода времени, убедитесь, что он работает нормально: включите его и проследите за ходом, вибрацией, шумом и тепловыделением.

**1. Технические характеристики**

EX-5B

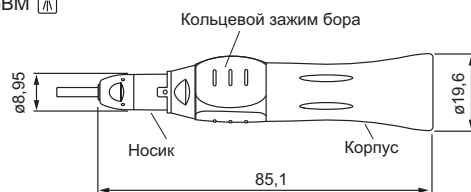
EX-5BM



Макс. допустимая скорость ... 40 000 об/мин  
Боры ... ISO 1797-1 Тип 2  
Передаточное отношение ... 4:1  
Подходит для головок Doriot

EX-6B

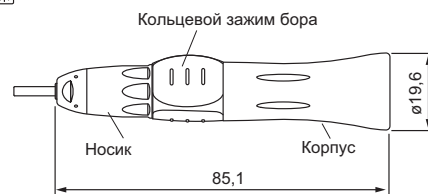
EX-6BM



Макс. допустимая скорость ... 40 000 об/мин  
Боры ... ISO 1797-1 Тип 2  
Подходит для головок Doriot

EX-6D

EX-6DM



Макс. допустимая скорость ... 40 000 об/мин  
Боры ... ISO 1797-1 Тип 2

Рис. 1

**2. Присоединение / отсоединение мотора и наконечника**

Для присоединения наконечника к мотору выровняйте позиционные метки на моторе и наконечнике и вставьте мотор в наконечник. Для отсоединения, удерживая переднюю часть мотора и заднюю часть наконечника, вытяните наконечник из мотора.

**⚠ Меры предосторожности**

Не подсоединяйте/Не отсоединяйте наконечник до полной остановки мотора.

### 3. Установка бора

Для установки бора, вставьте его в цангу и поверните кольцевой зажим в положение [C] («Закрыть») до щелчка и совпадения черных меток (\*См. рисунок ниже). Для извлечения бора поверните кольцевой зажим в положение [O] («Открыть») до щелчка.

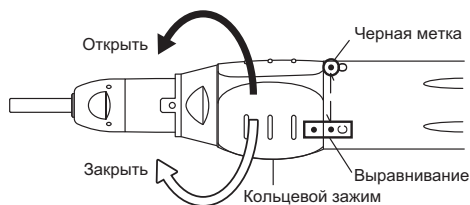


Рис.2

#### ⚠ Как безопасно использовать боры и продлить срок их службы

- Не используйте гнутые, некалиброванные или поврежденные боры. При вращении на скорости 40 000 об/мин поврежденный бор оказывает чрезмерную нагрузку на шарикоподшипник и может быстро сломать его.
- Данный наконечник предназначен для проведения стоматологического лечения и требует правильного технического использования. Длительное сверление толстым бором (с диаметром 4 мм и больше) при высоком крутящем моменте может привести к быстрому износу бора, застреванию или выпадению бора, что может нанести травму.
- Всегда устанавливайте бор до конца в цангу. Это предупредит выпадение бора или повреждение шарикоподшипника.
- Никогда не работайте прямым наконечником без правильно установленного в цангу бора или тестового бора или если кольцевой зажим находится в неправильной позиции.
- Убедитесь в том, что после фиксации бора метки на кольцевом зажиме совпали с метками на корпусе. Вращение бора в неправильной позиции может вызвать перегрев механизма, что может привести к ожоговой травме.

### 4. Смазка

Используйте PANA-SPRAY Plus / PANA-SPRAY или аппарат Care3 Plus после каждого использования наконечника и/или перед автоклавированием.

#### ■ PANA-SPRAY Plus / PANA-SPRAY

- ① Установите насадку для спрея E-типа на сопло баллона со спреем.
- ② Встряхните баллон 3-4 раза, чтобы хорошо смешать смазку и газ-вытеснитель.
- ③ Вставьте насадку спрея E-типа в заднюю часть наконечника и распыляйте спрей приблизительно 2-3 секунды, пока чистое масло не начнет вытекать из головки наконечника или носика.

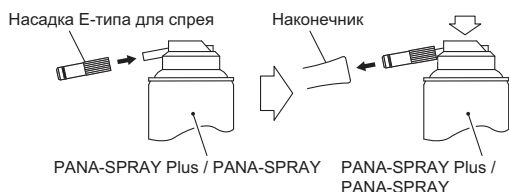


Рис.3

#### ⚠ Меры предосторожности

- Надежно удерживайте наконечник, чтобы он не выскочил у вас из рук из-за высокого давления при распылении.
- Распыляйте смазку до тех пор, пока она не начнет выходить из головки наконечника (примерно 2 секунды).
- Держите баллон с PANA-SPRAY Plus / PANA-SPRAY вертикально.

#### ■ Care3 Plus

Система для автоматической смазки и чистки наконечников. После подсоединения наконечника к соответствующему адаптеру активируйте систему Care3 Plus согласно прилагающейся к Care3 Plus инструкции.

### 5. Чистка и стерилизация

#### (1) Чистка



Данные приборы можно обрабатывать в термодезинфекторе: EX-5BM, EX-6BM, EX-6DM

Протрите корпус наконечника салфеткой или тканью, смоченной в спирте. Никогда не чистите наконечник с использованием химических веществ, металлических щеток или ультразвуковых аппаратов.

#### (2) Стерилизация

Рекомендуется паровая стерилизация в автоклаве. Стерилизуйте наконечник после покупки перед первым использованием и после каждого пациента, как описано ниже.

#### ■ Процедура автоклавирования:

- ① Удалите внешние загрязнения с наконечника, как описано выше.
- ② Смажьте наконечник, используя PANA-SPRAY Plus / PANA-SPRAY. См. п.4. СМАЗКА.
- ③ Поместите наконечник в пакет для автоклавирования и запечатайте его в соответствии с инструкциями на пакете.
- ④ Автоклавируйте при температуре до 135°C (275°F) максимум. Пример: автоклавируйте в течение 20 мин. при 121°C или 15 минут при 132°C.
- ⑤ Храните наконечник в пакете после стерилизации, чтобы он оставался стерильным до следующего использования.

\* Стерилизация при 121°C в течение более 15 минут рекомендована стандартами EN13060 или EN554.



#### Меры предосторожности

- Никогда не чистите наконечник (EX-5B, EX-6B, EX-6D) в кипящей воде.
- Не чистите, не погружайте, не протирайте наконечник с использованием кислоты или стерилизационных растворов.

CE Данный медицинский прибор разработан и произведен с учетом директивы ЕС 93/42/EEC.

NAKANISHI INC.

www.nsk-inc.com

700 Shimohinata Kanuma-shi  
Tochigi 322-8666,  
Japan

NSK Rus & CIS

www.nsk-russia.ru

115114, Россия, г.Москва,  
Дербеневская наб., 7, стр.16

Спецификация может быть изменена без предварительного уведомления.

09.12.05